

بید حیرت  
BY AREEN









2021



هيئة البحرين  
للثقافة والآثار  
Bahrain Authority for  
Culture & Antiquities

## فنانة فلسطينية - مصممة، مقيمة في دبي عضو «تشكيل».

يتناول العمل الفنّ الإسلاميّ باعتباره فنّا حيّا ينحت الحياة اليوميّة على نحو دائم. وهدف عرين هو تجاوز الإدراك البصريّ للفنّ الإسلاميّ؛ لتحقيق في لغة تشاركيّة متجسّدة، يمكن من خلالها تمثيله.

تشوّش الحدود بين البشر والأشياء في وحدة كلّية تُبرز حيويّة الفنّ الإسلاميّ وتناغمه. إنّ التقاء المواد والألوان والأشكال والتوجّه والزخارف في تركيب ما، يمكن المُشاهد من ملاحظة العمل الفنيّ باعتباره كونا متجسّداً للدلالة الرمزية، يُظهر جُلّ الأحيان انشغالاً بالمسار الذي نسلّكه في الحياة.

إنّ الرسم على التطريز هو أحد تقاليد منطقة المشرق العربيّ، وتقوم عرين بتحديث أساليبه وإغنائها؛ من خلال اللعب بالتقنيات ووسائط الاتصال المتعدّدة. لقد عرضت عرين في معرض «International Tapestry Triennial» بالمتحف المركزي للمنسوجات في لودز ببولندا، في أكتوبر 2019-2020م ومعرض «World Art Dubai» في دبي بالإمارات العربية المتحدة، في أبريل 2021م.



### **Palestinian Artist - Designer, Based in Dubai and Member of Tashkeel.**

Engaging with Islamic art as a living art that endlessly sculpts daily life. Palestinian artist and designer Areen, aims to go beyond the visual perception of Islamic art to investigate an embodied participatory language through which to represent it.

Blurring the boundaries between humans and objects in a totality that brings forth the vibrancy and harmony of Islamic art. The meeting of materials, colors, shapes, orientation and patterns in a composition enables the viewer to observe the work as an embodied universe of symbolic meaning, often showing a concern with the path we take through life.

Drawing on the embroidery is a tradition from the Levant region, modernizing and enhancing the methods by playing with technologies and multimedia. Her most recent exhibits include International Tapestry Triennial exhibition in the Central Museum of Textiles, Lodz, Poland in October 2019-2020 and 'World Art Dubai' exhibition in Dubai, UAE in April 2021.

بين  
عرين  
BY AREEN



مايو. 1994م

فنانة فلسطينية - مصممة، مقيمة في دبي وعضو «تشكيل».

مفهوم الخلفية

بصفتي فنانة- مصممة، فإنّ عملي يتناول الفنّ الإسلاميّ باعتباره فنّا حيّا ينحت الحياة اليوميّة على نحو دائم. وهدفني هو تجاوز الإدراك البصريّ للفنّ الإسلاميّ؛ لتحقيق في لغة تشاركيّة متجسّدة، يمكن من خلالها تمثيله.

عملي يشوّش الحدود بين البشر والأشياء في وحدة كلية تُبرز حيويّة الفنّ الإسلاميّ وتناغمه. إنّ التقاء المواد والألوان والأشكال والتوجّه والزخارف في تركيب ما، يمكّن المُشاهد من ملاحظة العمل الفنيّ باعتباره كونا متجسّداً للدلالة الرمزية، يُظهر جُلّ الأحيان انشغالاً بالمسار الذي نسلّكه في الحياة.

إنّ الرسم على التطريز هو أحد تقاليد منطقة المشرق العربيّ، وأنا أقوم بتحديث أساليبه وإغنائها؛ من خلال اللعب بالتقنيات ووسائط الاتصال المتعدّدة، بُغية تجربة فكرة الشفافية، وعكس وظيفة مادة ما.



**May. 1994**

**Palestinian Artist - Designer, Based in Dubai and Member of Tashkeel.**

**Concept Back Ground**

As an Artist - Designer, my work engages with Islamic art as a living art that endlessly sculpts daily life. My aim is to go beyond the visual perception of Islamic art to investigate an embodied participatory language through which to represent it.

My work blurs the boundaries between humans and objects in a totality that brings forth the vibrancy and harmony of Islamic art. The meeting of materials, colors, shapes, orientation and patterns in a composition enables the viewer to observe the work as an embodied universe of symbolic meaning, often showing a concern with the path we take through life.

Drawing on the embroidery is a tradition from the Levant region and I am modernizing and enhancing the methods by playing with technologies and multimedia to experiment with the idea of transparency and re-versing the function of a material.

المعارض  
Exhibitions







## المعارض:

- ليدفيغ إيدلجورت ، معرض «Talking Textile»، نيويورك 2018/09م.
- معرض المواهب الدولي، ميونيخ، ألمانيا 2019/3م.
- المعرض الدولي للمنسوجات - المتحف المركزي للمنسوجات - لودز - بولندا في 2019/10م.
- معرض الفنون والحرف MKG ، هامبورغ ، ألمانيا.
- الجائزة: جائزة «Justus Brinckmann» التحفيزية 2019م.
- معرض فن العالم بدبي، دبي، الإمارات العربية المتحدة، أبريل 2021م.

## عن المعارض:

شهر المنسوجات في نيويورك، نيويورك سبتمبر 2018م، معرض «3 Talking Textiles» من تنظيم لي إيدلجورت. يستكشف العدد الثالث من مجلة Talking Textiles إلى أي مدى تنبض الإبداعية المعاصرة في النسيج بالحياة وتكون متوحشة. ومجلة النزعات الجديدة هذه مليئة بالعروض التحليلية المرموقة في مجالات النسيج والفن والثياب والديكورات الداخلية، من الحرفيين والفنانين إلى المصانع والمصنّعين والمصمّمين والمبتكرين، وكذلك الخريجين الموهوبين من جميع أنحاء العالم.

تالنت، ميونخ، ألمانيا مارس 2019م معرض «Talente»: المسابقة الدولية للمبدعين الشبان. معرض Te الدولي «talente» هو منتدى للشباب المبدعين الذين يمتحنون العمل في مجال التصميم أو التقنية، والذين يبحثون عن حلول غير معتادة ويختبرون المواد مع تمرّسهم بالتقنيات الحرفية التقليدية.



## **Exhibitions:**

- Lidewij Edelkoort's, Talking Textile Exhibition, New York 09/18.
- The International Talente Exhibition Munich, Germany 03/19
- International Tapestry Triennial Exhibition Central Museum of Textiles, Lodz, Poland in 10/19.
- MKG Arts and Crafts Exhibition, Hamburg, Germany.
- Prize: Justus Brinckmann incentive award 2019.
- World Art Dubai Exhibition in Dubai, UAE in April 2021.

## **About the exhibitions:**

New York Textile Month, New York September 2018 'Talking Textiles 3' Exhibition by Li Edelkoort. The third issue of Talking Textiles explores how contemporary textile creativity is vibrant and wild. This trend magazine is filled with remarkable developments in textiles, art, clothes and interiors, from artisans and artists to mills, manufacturers, designers and innovators as well as talented graduates from around the globe.

Talente, Munich, Germany March 2019 'Talente' Exhibition: International Competition for Young Makers. The international show 'talente' is a forum for young, innovative people who are pursuing careers in a design or technical profession, who look for unusual solutions and experiment with materials while mastering traditional artisanal techniques. Borders.

الحواف. لودز، بولندا نوفمبر 2019م، معرض الحواف «Borders»: تي 16 الدولي، ترينالي لودز تابستري. معرض «الحواف» هو منتدى للفنانين يبرز تحول الوسيط، وهو فرصة لمناقشة وضعية فن النسيج بإزاء الفن المعاصر.

إم كي جي ، هامبورغ ، ألمانيا ديسمبر 2019م، معرض «MKG Messe Kunst und Handwerk». حائز على جائزة «Justus Brinckmann» التحفيزية لعام 2019م، وكذلك تم شراء أعماله من قبل القسم الإسلامي في متحف MKG.

#### الزبائن:

القسم الإسلامي ، متحف MKG بهامبورغ

هانو ستاف

إلوكوي

غواريسكو

نويزي ماي

أتول بالم

بورا أكسو

تي جي إكس ماكس

كول هان

أولسن

ميل ميلز

معدات

ألكسندر هنري

إتش آند إم

Lodz, Poland November 2019 'Borders' Exhibition : Te 16th International, Lodz Tapestry Triennial. Te exhibi-tion show 'borders' is a forum for artists who shows the transformation of the medium and an opportunity to discuss the position of textile art vis the art of the day.

MKG, Hamburg, Germany December 2019 'MKG Messe Kunst und Handwerk' Exhibition. A recipient of the Justus Brinckmann incentive award 2019, As well my works have been purchased by the Islamic's Depart-ment in MKG museum.

**Clients:**

Islamics Department, MKG Hamburg Museum

Hanno Stuff

Eloquii, Guarisco

Noisy May

Atoll Palme

Bora Aksu

TJX MAX

Cole Hahn

Olsen

Mille Mails

Equipment

Alexander Henry

H&M



The background of the page is an abstract artwork. It features a deep blue field with a prominent, lighter blue, circular, textured pattern in the center. This pattern has a radial, almost crystalline or cellular appearance. In the upper right corner, there are streaks of red and orange, suggesting a sunset or a fire. The overall texture is grainy and painterly.

# أعمال فنية

---

## ARTWORKS







## الفساتين DRESSES

المواد: الحرير

المعالجة: الطباعة بالشاشة

الحريرية، التفكيك، التطريز

يقدم هذا المشروع سلسلة من الفساتين التي تم تصوّر تصميمها بحافة متزايدة الاتساع، وصولاً إلى عرض مبالغ فيه.

**MATERIALS: SILK FABRIC**

**PROCESS: SILKSCREEN,  
PRINTING, UNRAVELING,  
EMBROIDERY**

This project presents a series of dresses whose cut is designed with an increasingly widening hem, reaching an exaggerated width.



يصبح الفستان صورة أيقونية لشخصية يمكن من خلالها التعرف على الآخر بوساطة تصوّر بصريّ إسلاميّ يدعو إلى الحبّ والانسجام، وذلك في تباين مع المظهر الخارجيّ للإسلام الذي تعرضه وسائل الإعلام؛ بالتركيز على التطرّف والعنف والقتل. الأشكال التجريدية المطبوعة مأخوذة عن سجاد للصلاة من صناعي. ويرمز التركيب إلى الحياة الروحية والتواصل حتى بدون المكان المادي. إنّ سجاجيد الصلاة هي السياق الذي جلب تركيبة التصميم المطبوع للفساتين إلى تخطيط الموضوعي.



The dress becomes an iconic image of a figure through which there is a possibility of becoming familiar with the other by means of an Islamic visual perception that invites love and harmony this is in contrast to the out-look of Islam that presented in the media with an emphasis on radicalism, violence, and killing. The printed abstraction shapes derive from an of prayer rugs that I created. The composition symbolizes spiritual life and communication even without the physical place. The prayer rugs are the context that brought the print design composition of the dresses to placement layout.



الفساتين  
DRESSES







الفساتين  
DRESSES







الفساتين  
DRESSES









الفساتين  
DRESSES









الفساتين  
DRESSES







## السَّجَاد RUGS

المواد: أنواع مختلفة من الأقمشة  
المعالجة: الطباعة بالشاشة  
الحريية، التفكيك، التطريز

يقدم هذا المشروع سلسلة من السجاجيد المصممة بتركيب موضوعي. تعكس هذه البُسط رؤية ما للتواصل بمعنى حقيقي وقيم ثابتة؛ بُحبة إلهام الجمهور لإيصال رسالة الحب إلى الآخرين. طبعت هذه السجاجيد متأثرة بالرسم الجداري لمسجد وزير خان في باكستان.

**MATERIALS: DIFFERENT  
TYPES OF FABRICS**

**PROCESS: SILKSCREEN  
PRINTING UNRAVELING  
EMBROIDERY**

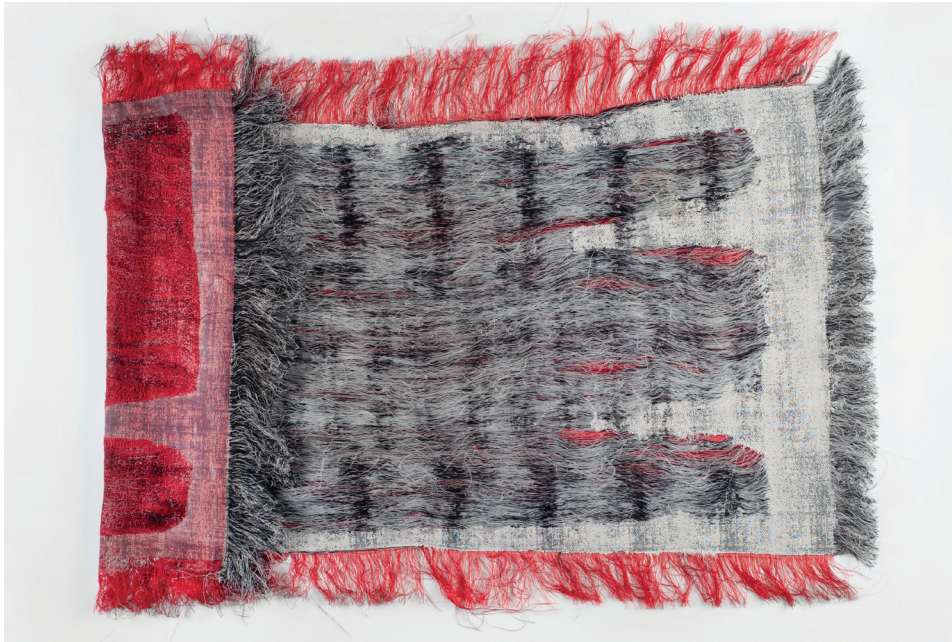
This project presents a series of rugs which are designed with a placement composition. These rugs reflect a vision of communication with real meaning and enduring values to inspire the audience to communicate the message of love to others. These rug's prints are influenced by Wazir Khan mosque's wall painting in Pakistan.





تتضمّن اللوحات زخارف إسلاميّة؛ نباتية وهندسيّة وخطيّة. وقد استخدمت الزخارف الهندسيّة والخطيّة ودمجتها في أشكال مجرّدة. وأدّى التركيب الموضعيّ إلى تحويل بناء المسجد الذي يرمز إلى الحياة الروحية والتواصل. في تصميم البُسط، تتمّ لقاءات بين الخامات والألوان والتشكيلات التي تتيح ملاحظة محتوى ما هو غير تامّ ومنقوص، وملاحظة الجذور مقابل ما هو معاصر، في صلة بمصادر العقيدة الإسلاميّة.

The paintings contain geometric and calligraphy Islamic motifs. I used the geometric and calligraphy motifs and combined them into abstract shapes. The placement composition converted the mosque's construction which symbolizes the spiritual life and communication. In the design of the rugs, encounters are held between materials, colors and composition which enable you to observe the contents of the incomplete and the missing, the roots versus the contemporary in relation to the sources of the Islamic faith.



السجاد  
RUGS







السجاد  
RUGS



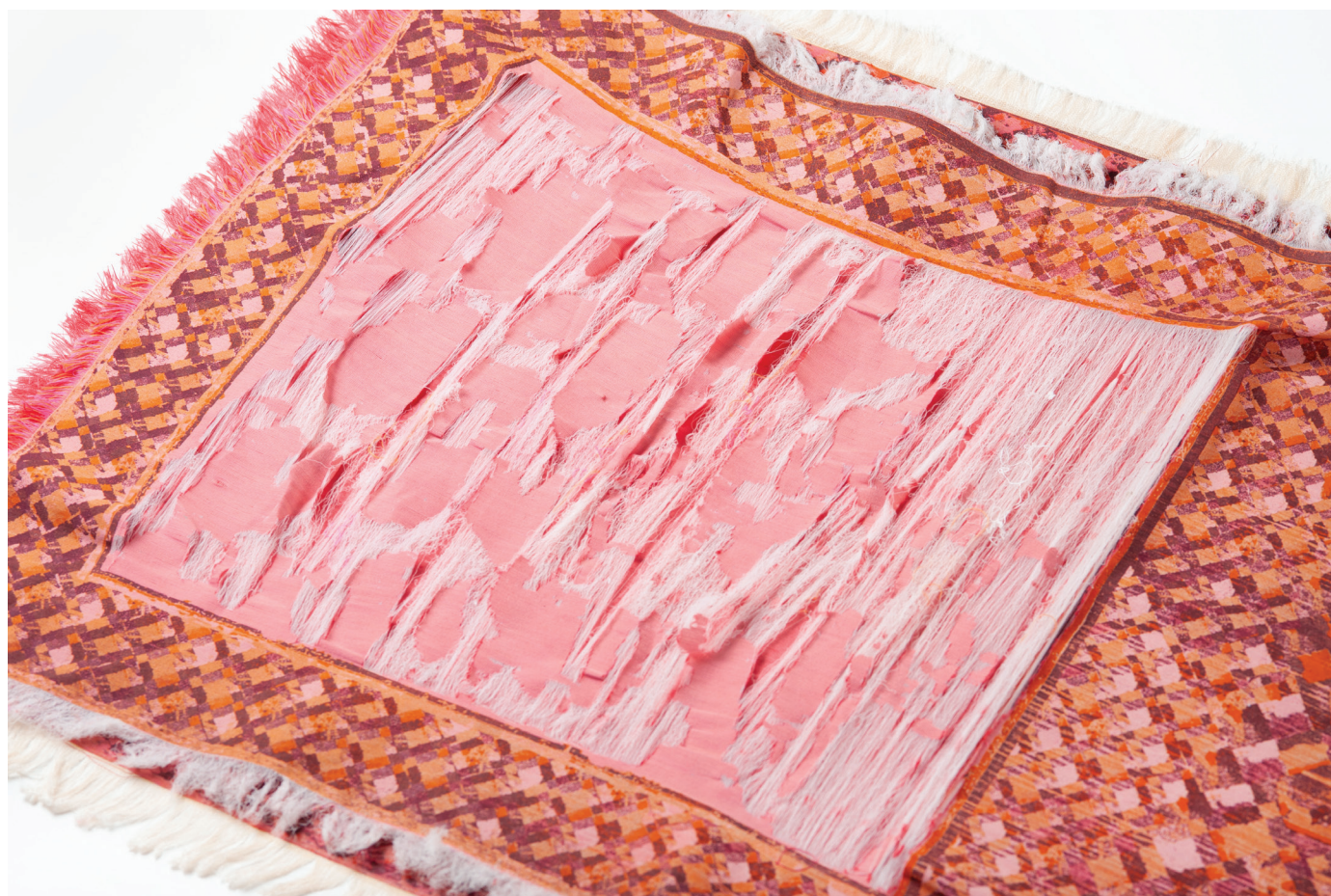




السجاد  
RUGS







السجاد  
RUGS









السجاد  
RUGS

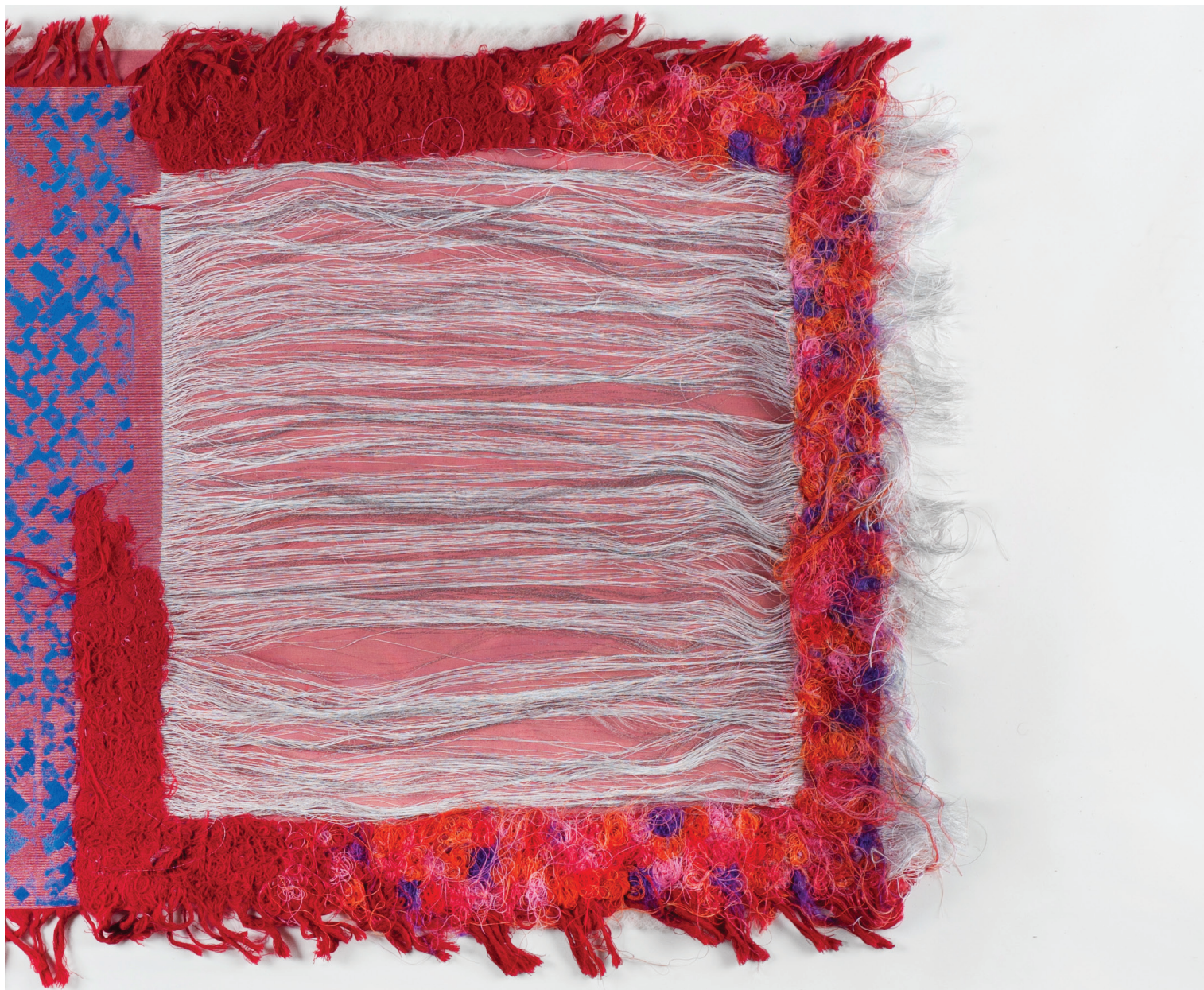




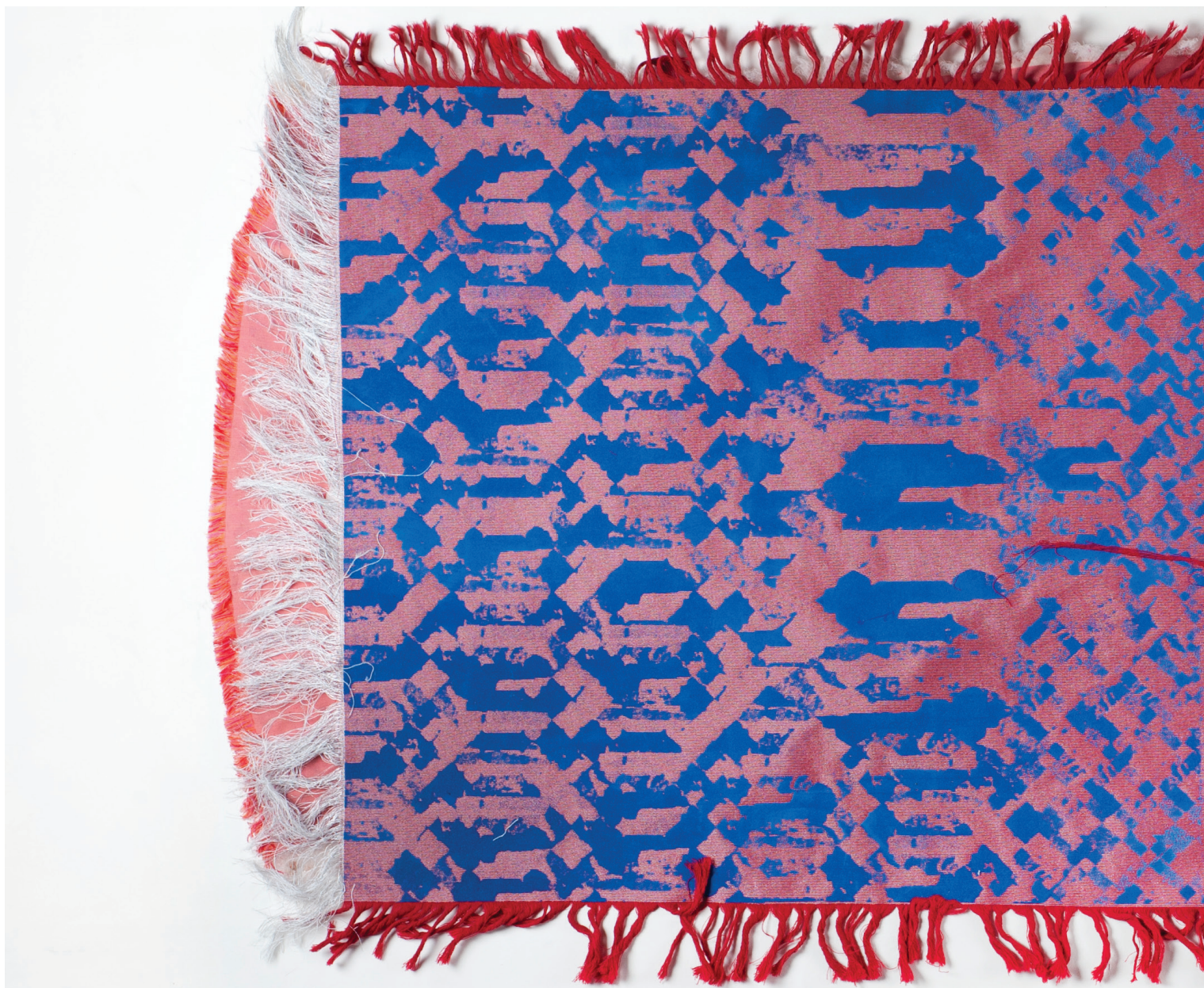




السجاد  
RUGS









السجاد  
RUGS









السجاد  
RUGS







السجاد  
RUGS





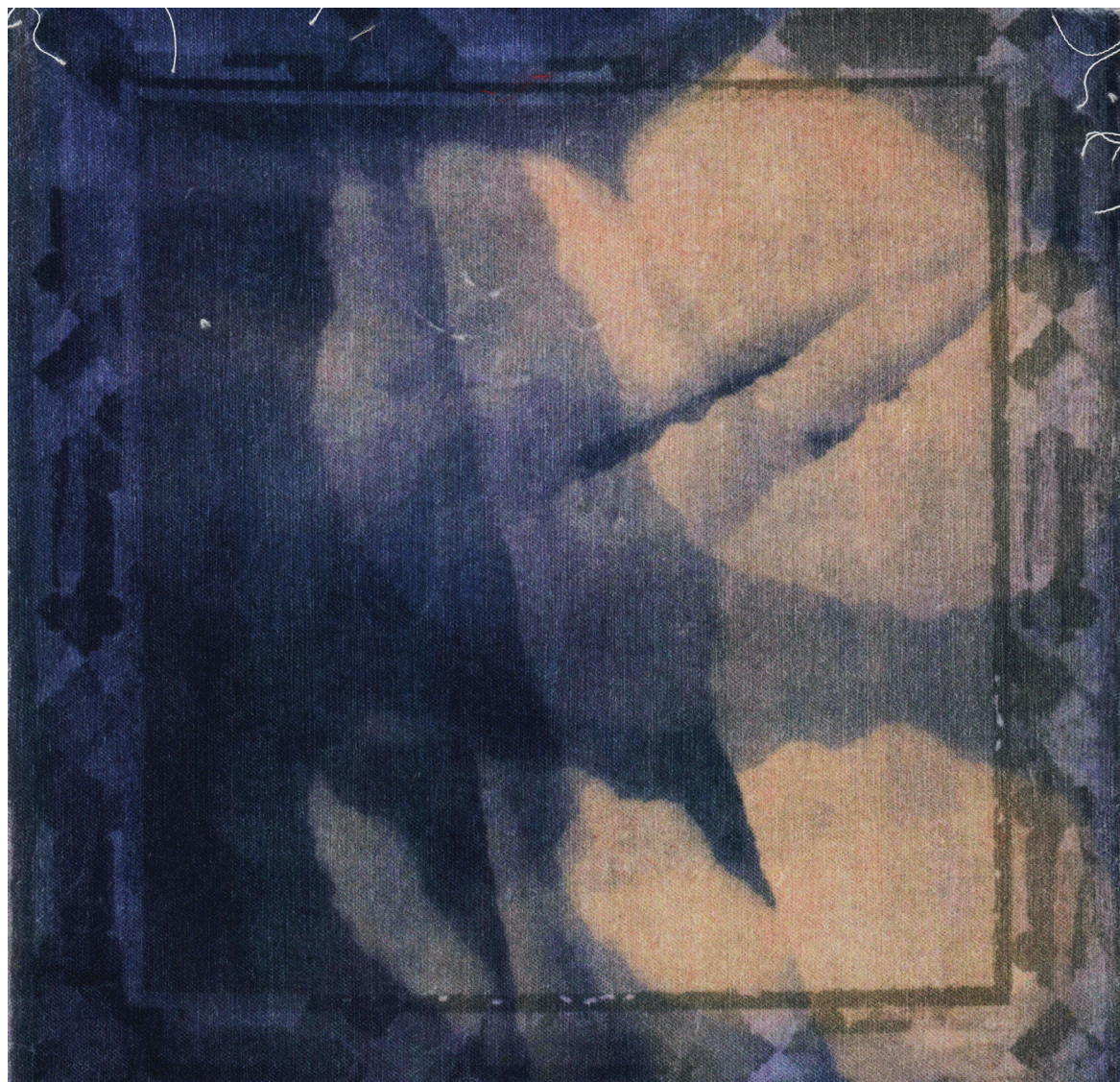




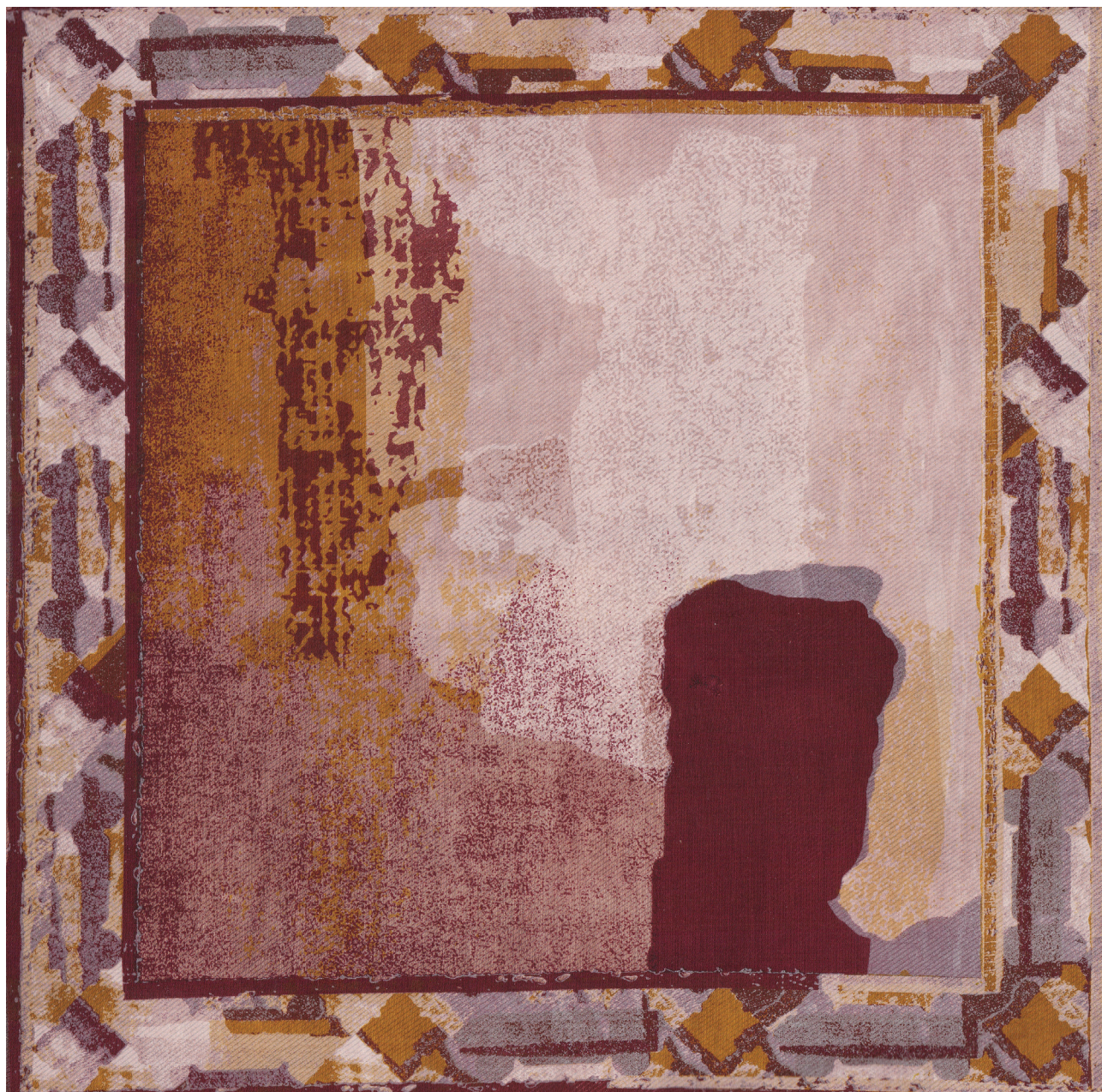
السجاد  
RUGS

















## الزَّخَارِف PATTERNS

### الطباعة بالشاشة الحريرية على القماش

يقدم هذا المشروع شكلاً زخرفياً تم تصميمه وطباعته بمجموعة متنوعة من الألوان والأقمشة المختلفة. يميز الشكل الزخرفي جمالية الفن الإسلامي وبهائه وتناغمه، وهو الفن الذي يجذب الآخرين إلى تصوّر الجمال في علاقة بالكون بأسره. تم تصميم الشكل الزخرفي نفسه وتكراره مع مجموعة متنوعة من الألوان والأقمشة المختلفة للتأكيد على جودة المفهوم وكميته ونسبته وقابليته للتنوع. يحتوي هذا الشكل الزخرفي على شكل هندسي وآخر خطي في تركيب تجريدي يرمز إلى الحقيقة الجميلة.

### SILKSCREEN PRINTING ON FABRIC

This project presents a pattern which is designed and printed with a variety of different colors and fabrics. The pattern characterizes the aesthetic, beauty and harmony of the Islamic art which attracts others to conceive the beauty in relation to the whole universe. The same pattern is designed and repeated with a variety of different colors and fabrics to emphasize the





quality, quantity, relativeness and  
the variability of the concept.  
This pattern contains a geometric  
and a calligraphy motif into an  
abstract composition which  
symbolizes the beautiful truth.

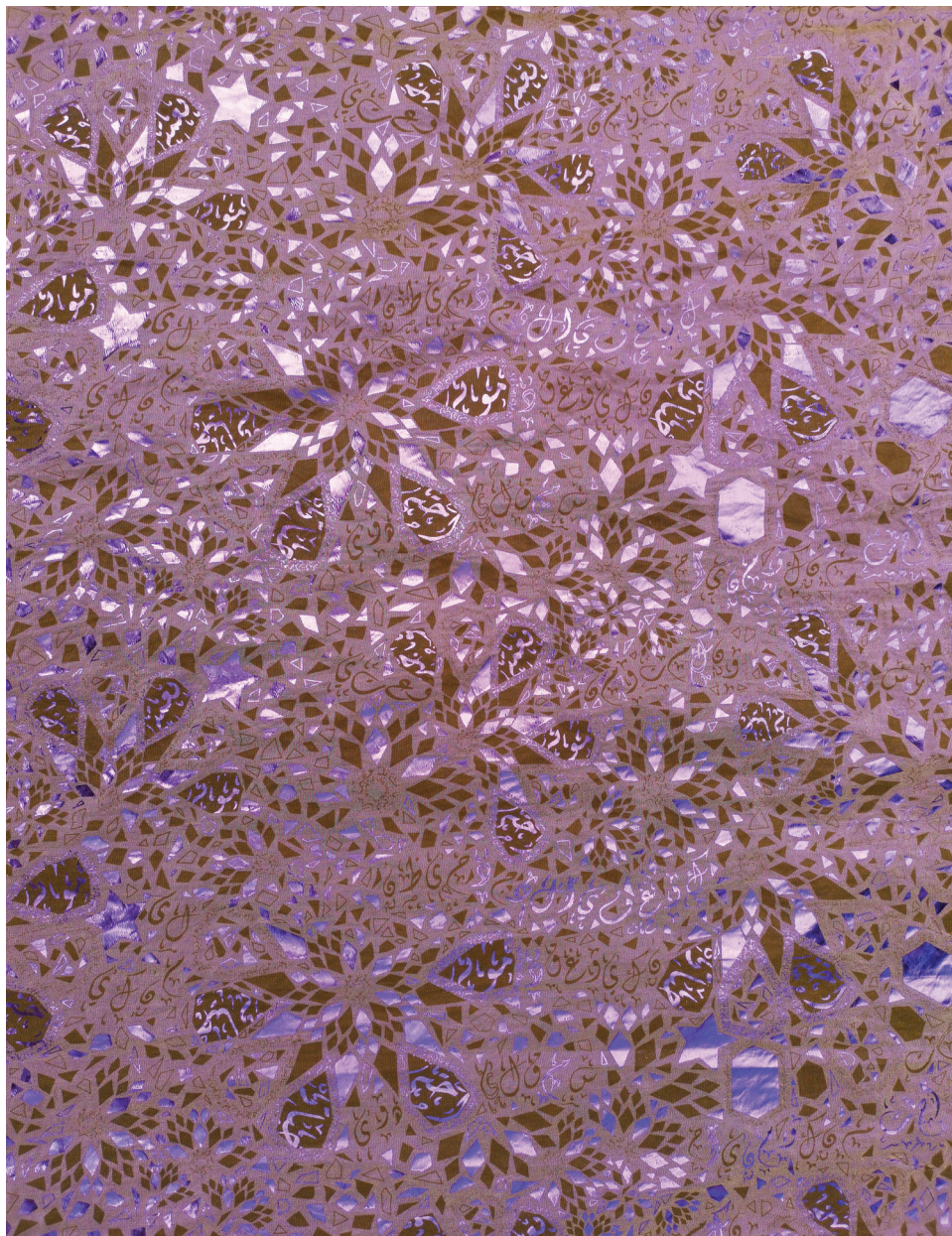




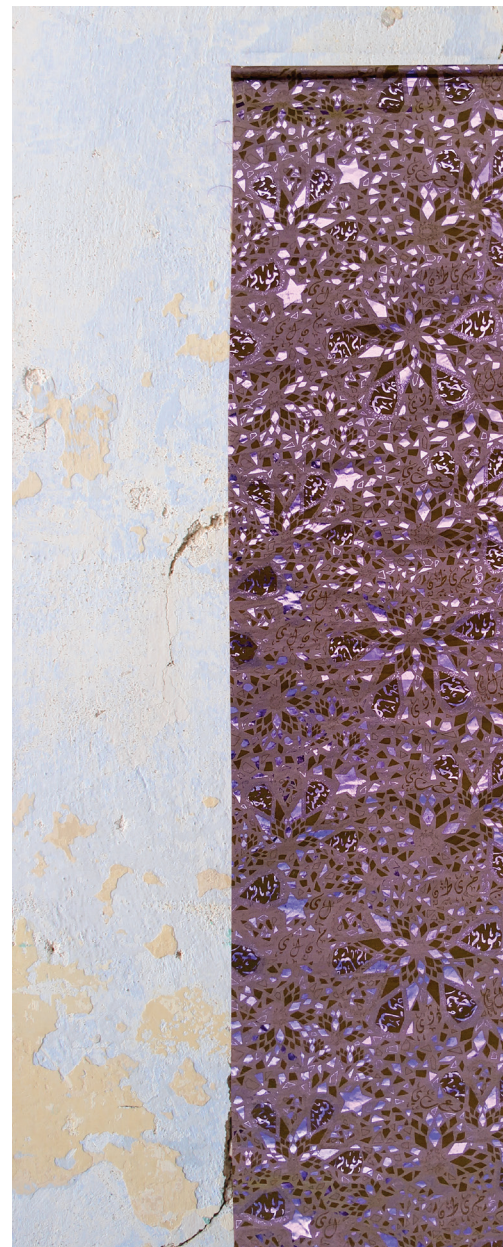
# الزَّخَارِفُ

---

## PATTERNS









# الزَّخَارِف

---

## PATTERNS









# الزَّخَارِفُ

---

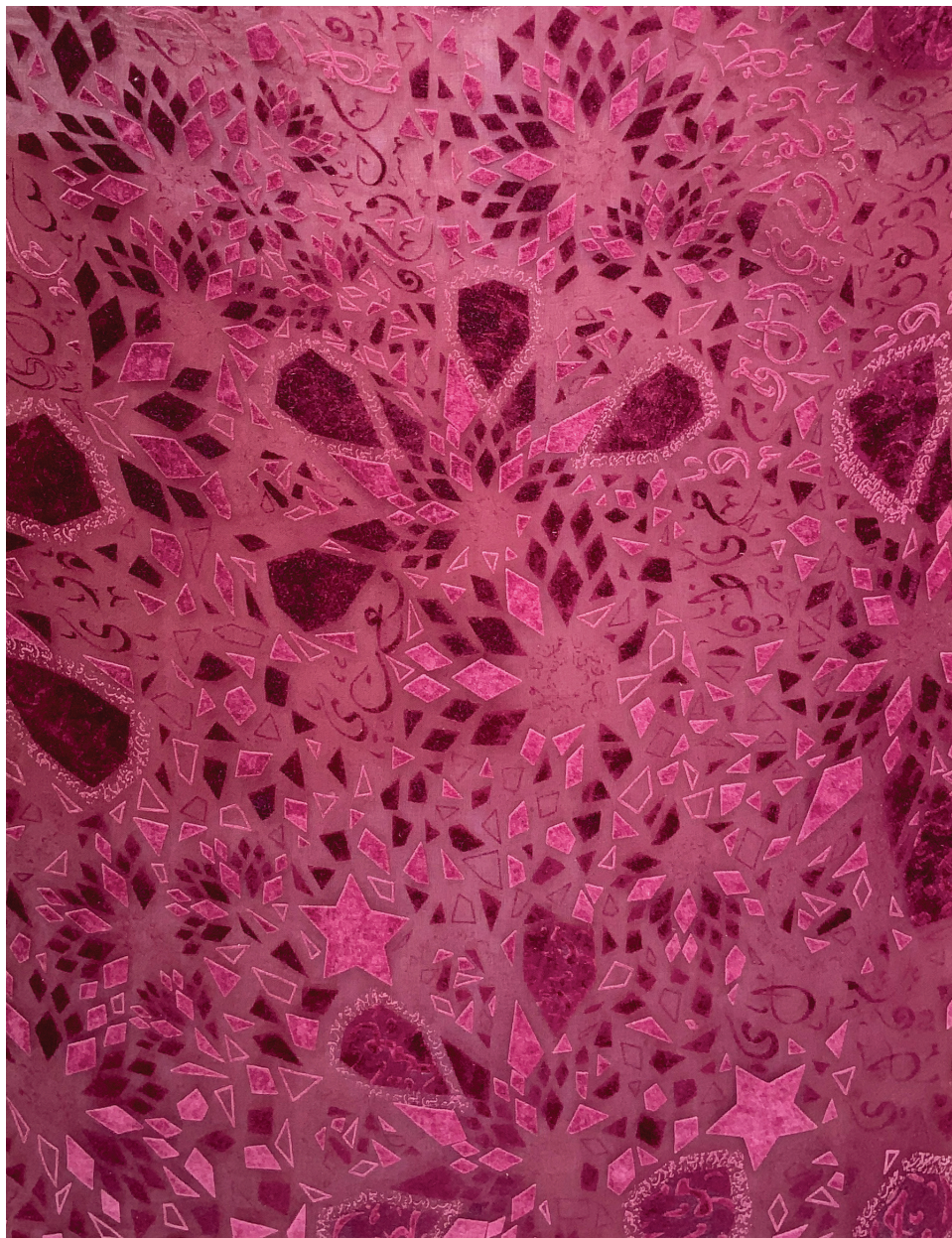
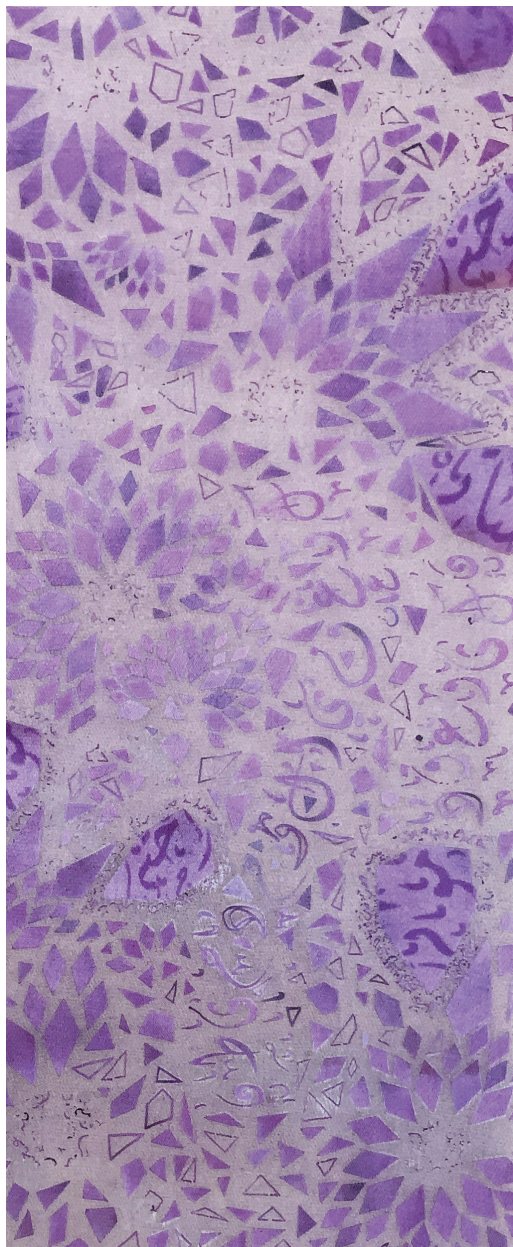
## PATTERNS



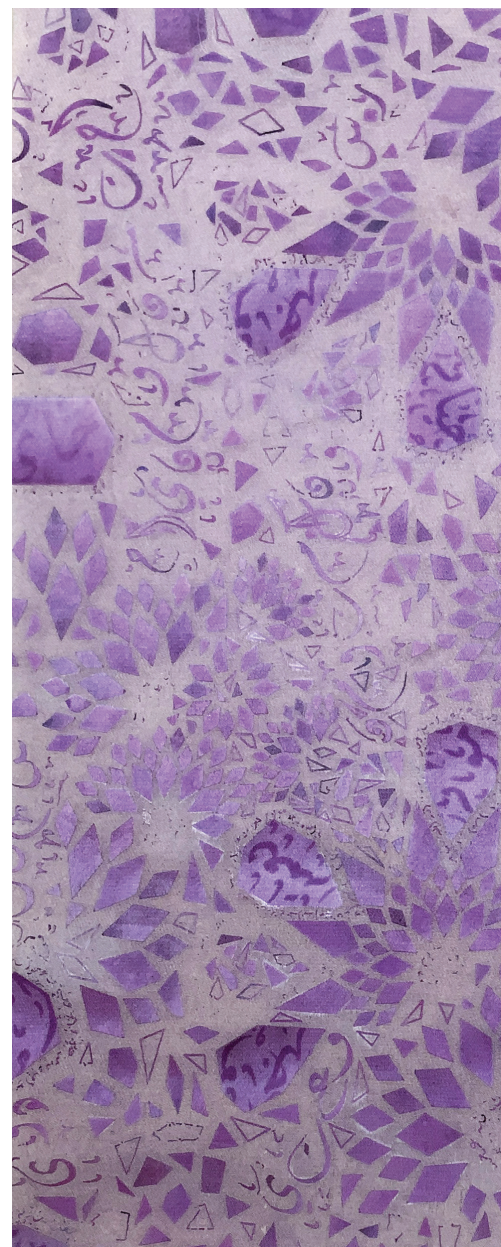








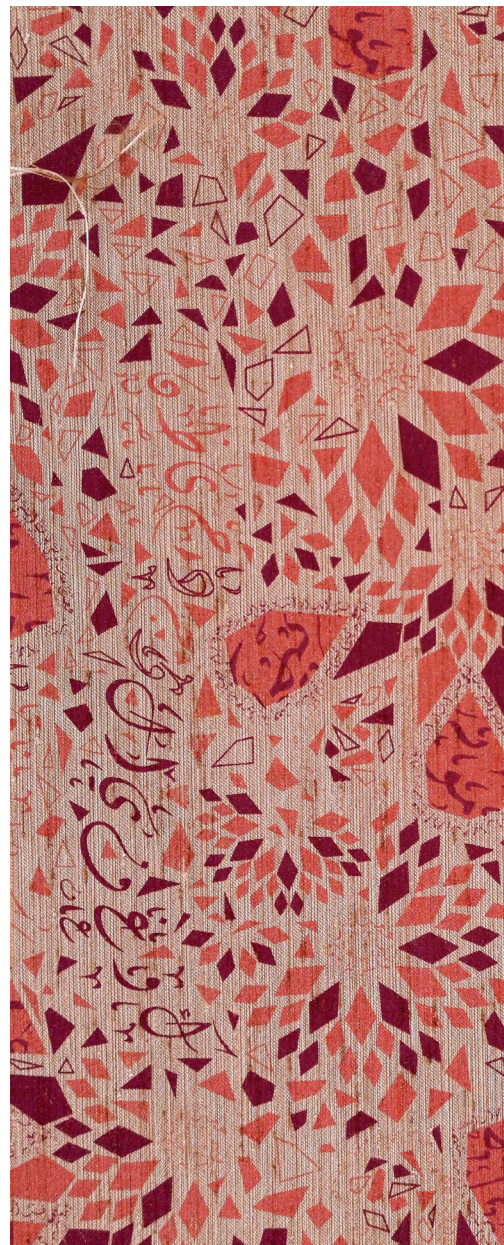
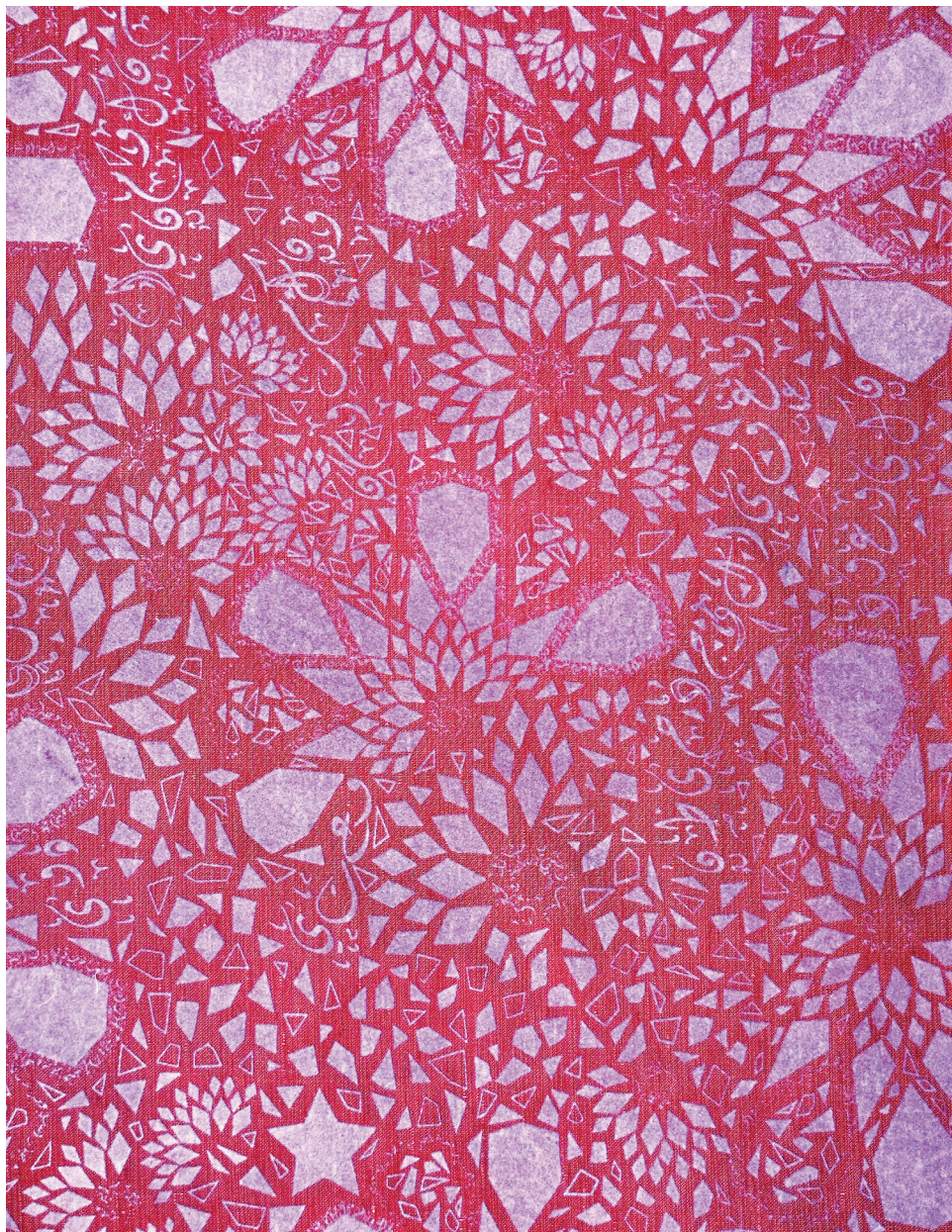






















بید حیرت  
BY AREEN

